

Colloque AFLS 2014



25 au 27 juin 2014

'Que le français se nomme diversité'



Wednesday 25 June 2014/Mercredi 25 juin 2014

| | |
|-------------|--|
| 10:30-13:00 | Registration/Inscription Room: Keynes Atrium Foyer |
| 13:45-14:00 | Welcome/Accueil: David Hornsby, Jonathan Kasstan Room: Keynes Lecture Theatre 5 |
| 14:00-15:00 | Plenary/Séance Plénière: Mari Jones 1204 and all that: <i>que le normand se nomme diversité</i> Room: Keynes Lecture Theatre 5 Chair : David Hornsby |
| 15:00-15:45 | Champagne Reception/Réception au champagne: Shane Weller Room: Keynes Teaching Foyer |

Wednesday 25 June 2014/Mercredi 25 juin 2014

| | Variation in Written French/La variation à l'écrit Room: Keynes Seminar Room 14 Chair: Zsuzsanna Fagyal | FLE/Français L2 Room: Keynes Seminar Room 15 Chair: Annie Trégouët | Tense and Aspect/ Temps et aspect Room: Keynes Seminar Room 16 Chair: Emmanuelle Labeau | Nasal Vowels/Voyelles nasales Room: Keynes Seminar Room 17 Chair: Nigel Armstrong |
|-------------|--|--|--|--|
| 15:45-16:15 | Rémy Porquier Des alexandrins dans les titres de journaux | Olga Théophanous & Marjolein Korving Séquences préfabriquées et variation chez des utilisateurs de français L2 en milieu homoglotte et hétéroglotte | Philippe Comeau & Anne-José Villeneuve Polarity vs. temporal distance : Future temporal reference in Picardie French | Daniel Ezra Johnson The nasal vowels of Wallonia |
| 16:15-16:45 | Chantal Wionet L'écriture des Poilus : différence et répétition | Dominique Macaire & Séverine Behra Quel français ? Diversité et appropriation du français par les très jeunes enfants allophones en France (3-6 ans) | Aurélie Sinte Diversité du marquage temporel dans trois types de discours en langue des signes de Belgique francophone | Damien Mooney « Tu veux du [vɛ̃ŋ] ? »: phonetic transfer in the nasal vowels of French-Occitan bilinguals. |
| 16:45-17:15 | Jenny Cheshire, Penelope Gardner-Chloros & Maria Secova « Je sais même pas c'est quoi son twitter » | Kevin McManus The Role of Explicit Information in Remapping Meaning in a Second Language | | Adeline Charlton French nasal vowels: acquisition patterns and variation |

Thursday 26 June 2014/jeudi 26 juin 2014

| | |
|-------------|--|
| 09:00-10:00 | Plenary/Séance Plénière: Françoise Gadet Peut-on encore parler de variation ? Room: Keynes Lecture Theatre 5 Chair: Aidan Coveney |
| 10:00-10:30 | Coffee/Café – Keynes Teaching Foyer |

| | French in Canada/Le français au Canada Room: Keynes Seminar Room 14 Chair: Jonathan Kasstan | Grammatical Diversity and Change /Diversité et changement grammaticaux Room: Keynes Seminar Room 15 Chair: Zoë Boughton | Lexical & semantic variation/Variation sémantique et lexicale Room: Keynes Seminar Room 16 Chair: Marie-Noëlle Guillot | Cultural representations in French/Représentations culturelles en français Room: Keynes Seminar Room 17 Chair: Kevin McManus |
|-------------|---|---|--|--|
| 10:30-11:00 | Hélène Blondeau, Heather Burnett & Mireille Tremblay Mot-N et concorde négative en français montréalais | Mikolaj Nkollo Grammaticalization vs. adaptive processes. A CxG account of the evolution of reciprocal markers from Classical Latin to Old French | François Nemo, Yann Português & Ali Chehata Comprendre et décrire la diversité des emplois des signes | Marie-Luce Honeste De « Pas de problème! » à « Pas de souci! » : Un exemple de transfert de représentations culturelles |
| 11:00-11:30 | Raymond Mougéon & Françoise Mougéon Variation sur le continuum FL2 (+/- avancé) –FL1 (majoritaire/minoritaire) : L'usage prépositionnel | Emmanuelle Labeau & Tijana Asic Arriver à comprendre la grammaticalisation des verbes de mouvement en semi-auxiliaires : étude comparative d'arriver et de son équivalent serbe stići | Daniel McAuley Identifying the banlieues: lexical trends in periurban youth French | Véronique Perry Définition théorique du genre et diversités des pratiques |
| 11:30-12:00 | Philip Comeau & Marie-Eve Perrot Analyse comparative des emprunts dans le français acadien: le cas des connecteurs | Pierre Larrivée La diversité du français, et la variation grammaticale des questions in situ | Gladys Saunders From variable usage to proscribed usage: on the particularity of the French number 'onze' and how it | Laurie Dekhissi Les structures syntaxiques expressives du français multiculturel : une innovation ? |
| 12:00-12:30 | Pierre-Don Giancarli Diversité des formes pronominales dans deux variantes de français canadiens : québécois vs. acadien | Damien Gaucher Normes et variations de l'Accord du Participe Passé dans les constructions pronominales | Amal Zgati Sémantique de la quantification restrictive | Isabel Rivero-Vilá Cultures francophones modernes à partir du multimédia |
| 12:30-14:00 | Lunch/Déjeuner – Keynes Teaching Foyer | | | |

Thursday 26 June 2014/jeudi 26 juin 2014

| | French in Film/Le français au cinéma Room: Keynes Seminar Room 14 Chair: Aidan Coveney | FLE/Français L2 Room: Keynes Seminar Room 15 Chair: Henry Tyne | Language Planning in the Francophone World/Planification linguistique dans le monde francophone Room: Keynes Seminar Room 16 Chair: Hélène Blondeau |
|--------------------|--|---|--|
| 14:00-14:30 | Marianne Connors Exploring mitigating pragmatic particles in French film dialogue | Grace Obaigbona Survival French: the role of learners' and teachers' motivation in the foreign language acquisition | James Hawkey Cultivating homogeneity: The political dimension of managing linguistic diversity in France |
| 14:30-15:00 | Marie-Noëlle Guillot Diversity from another end? Communicative rituals in film dialogues and their subtitles | Sarah Bearzi L'Acquisition de l'interaction en classe de Français Langue Étrangère | Elizabeth Dowling A terminology challenge: the creation of native terms to replace Anglo-Americanisms in contemporary French. |
| 15:00-15:30 | Kelly Farmer Wh- movement versus in situ in French films: A real-time study of sociopragmatic variation | Anu Bedford Building a writing community through learning of French at intermediate level | Monika Jezak L'aménagement linguistique et la défense du français en situation de diversité culturelle: le cas de l'immigration au Canada |
| 15:30-16:00 | Coffee/Café – Keynes Teaching Foyer | | |

| | FLE/Français L2 Room: Keynes Seminar Room 15 Chair: Henry Tyne | French outside France/Le français hors de France Room: Keynes Seminar Room 16 Chair: Hélène Blondeau | French from a learner's perspective/Le français vu par l'apprenant Room: Keynes Seminar Room 17 Chair: Françoise Mougeon |
|--------------------|--|---|---|
| 16:00-16:30 | Charlotte Vallat Pratiques enseignantes diversifiées et diversité formative | Béatrice Jeannot-Foucaud Variation syntaxique et contact de langues en Guadeloupe et en Martinique | Anita Thomas, Emilie Jouin & Jonas Granfeldt Conversations authentiques et CECR: compréhension globale d'interactions par des apprenants de FLE |
| 16:30-17:00 | Isabelle Lemée La variation dans l'utilisation des marqueurs discursifs dans le discours d'apprenants du français L2 dans le nord-ouest de l'Ontario | Ludivynn Munoz Diversité des langues et bilinguisme officiel français/anglais au Cameroun | Pascale El Haj Comment les apprenants libanais introduisent-ils des entités dans un discours narratif en français L2 et L3 ? |
| 17:00-17:30 | Marie-Pascale Hamez Apprendre à argumenter à l'écrit en classe de Français sur Objectifs Universitaires | Nicholas Roberts The use/non-use of negative ne in Martinique French | Robert Papen Sur quelques dialectes français moribonds du Midwest américain |

Thursday 26 June 2014/jeudi 26 juin 2014

| | |
|-------------|---|
| 17:30-18:30 | AFLS Annual General Meeting/Assemblée annuelle générale de l'AFLS – Keynes Lecture Theatre 2 |
| 20:00-23:00 | Conference Dinner/Dîner de Colloque – Darwin Conference Suite |

Friday 27 June 2014/Vendredi 27 juin 2014

| | |
|-------------|---|
| 09:00-10:00 | Plenary/Séance Plénière: Ros Mitchell Diversity in language learning : deconstructing the 'study abroad' experience in France? Room: Keynes Lecture Theatre 5 Chair: Kevin McManus |
| 10:00-10:30 | Coffee/Café – Keynes Teaching Foyer |

| | Diversity in theory and practice/Théorie et pratique de la diversité Room: Keynes Seminar Room 14 Chair: Marie-Noëlle Guillot | FLE/Français L2 Room: Keynes Seminar Room 15 Chair: Grace Obaigbona | French in Algeria/Le français en Algérie Room: Keynes Seminar Room 16 Chair: Nicholas Roberts | Nasal Vowels/Voyelles nasales Room: Keynes Seminar Room 17 Chair: Jonathan Kasstan |
|---------------|--|--|--|--|
| 10:30 – 11:00 | Elizabeth Latimer A variationist study of the use of the preposition à in spoken French | | Ibtissem Chachou Quand les enseignes commerciales affichent la variation du français pratiqué en Algérie | Jessica Nicholas, Zsuzsanna Fagyal, Christopher Carignan & Ryan Shosted Perception of French nasal vowels in Saguenay-Lac-Saint-Jean, Québec: the role of age and dialect experience |
| 11:00-11:30 | Jean-René Klein & Béatrice Lamiroy Le français "commun" existe-t-il ? | Corinne Etienne French Perceptions: Is Learners' Negation Use "Stylish?" | Rabeh Sebaa Apprentissage linguistique, altérité et interculturalité: Le cas du français en Algérie | Wim Remysen La diffusion sociale et géographique des variantes de prononciation de la nasale /ã/ au Québec : résultats d'une collecte de données « rapide » et « anonyme » |
| 11:30-12:00 | Cécile Barbet Sur quelques emplois dits « discursifs » de pouvoir | Kanda Laopiyabutra L'usage des stratégies socio-affectives des apprenants thaïlandais pour l'apprentissage du français | Chahrazed Meryem Ouassine Français en Algérie ou français d'Algérie ? Usages et représentations du français dans le discours publicitaire affiché en milieu urbain | Jean-Michel Tarrier, Léa Courdès-Murphy & Jacques Durand Voyelles nasales et nivellement en français de Toulouse |
| 12:00-13:00 | Lunch/Déjeuner – Keynes Teaching Foyer | | | |

Friday 27 June 2014/Vendredi 27 juin 2014

| | Variation in Speech and writing/Variation à l'oral et à l'écrit Room: Keynes Seminar Room 14 Chair: David Hornsby | FLE/Français L2 Room: Keynes Seminar Room 15 Chair: Damien Mooney | French in Canada/Le français au Canada Room: Keynes Seminar Room 16 Chair Raymond Mougeon |
|----------------------|---|---|--|
| 13:00 – 13:30 | Elodie Oursel Questions on methodology: diversity in the approaches and variety in the consequences | Jorge Mauricio Molina Mejia & Georges Antoniadis Environnement informatique fondé sur la linguistique textuelle pour la formation des enseignants FLE | Christian Guilbaut & Rejean Canac Marquis Le français en Colombie-Britannique : Diversités provinciale et communautaire. |
| 13:30-14:00 | Jean-Michel Tarrier, Anne Przewozny, Hugo Chatellier, Léa Courdès-Murphy, Jacques Durand & Hélène Giraud Changements et nivellement phonologiques en français de Toulouse | Hakima Guella & Viviane Deprez L'acquisition de la syntaxe des articles en français L2 ; Un transfert ou un accès à GU? | Marie-Claude Dansereau, Laurence Valérie Thibault & Sylvie Lamoureux Mieux comprendre pour mieux s'intégrer à la francophonie canadienne |
| 14:00-14:30 | Elissa Pustka L'écrit avant l'écriture : la liaison dans les médias de masse dédiés aux enfants | Guehria Wajih Fluctuation des représentations linguistiques d'étudiants de l'est algérien | Rejean Canac Marquis & Doug Walker French diversity in Canada: effects of language contact in rural francophone Alberta |
| 14:30-15:00 | Yaya Coly Variation du français et/ou pluralité de normes dans l'écriture littéraire francophone | | Catherine Léger The discursive use of voir 'to see' in Acadian French |

| | |
|---------------------|---|
| 15:00 | Close/Clôture – Keynes Lecture Theatre 5 |
| 16:00-16 :45 | Visit to 'Canterbury Tales' Exhibition – all welcome! Transport provided/Visite à l'exposition des 'Contes de Cantorbéry de Geoffrey Chaucer' – venez nombreux ! Transport en ville assuré |